

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1927)

Heft: 321

Rubrik: Forthcoming events

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerbehörde in England ganz gehörig vor den Kopf gestossen wurde, aber ich habe drüber mit Schweizern gesprochen und zwar mit gebildeten, einsichtigen Menschen, die in der Kolonie als tüchtige Männer und brave Schweizer hohe Achtung geniessen und ich habe zu einem grossen Teil immer dasselbe gehört: "Man sei anno 1914 mit Enthusiasmus auf seine eigenen Kosten in die Schweiz gefahren, um sich dem Vaterland zur Verfügung zu stellen und wenn es wieder einmal los gehe, so werde man nicht mehr hinfahren." Die Behörden, die Beamten, ein grosser Teil Offiziere, alle Unteroffiziere hätten einem wahren Wetteifer gehuldigt, diese Leute, die bedeutend mehr geopfert hatten, als die welche zu Hause waren, wo immer möglich zu chicanieren, vor den Kopf zu stossen und sie fühlen lassen, dass man sie eben nur als halbe Schweizer betrachtet. Bitte glauben Sie nicht, dass ich dies nur vom Hörensagen und auf generelle Bemerkungen gestützt sage. Es wurden weiter unzählige Fälle in den englischen Schweizergesellschaften erzählt, es wurden Vorträge gehalten: unsere *Londoner Schweizerzeitung*, die von dem Bruder unseres Präsidenten, Herrn Paul Boehringer, in London gegründet wurde, verwaltet und redigiert wird, hat direkt abstossende Mitteilungen über solche Behandlungen gebracht und ich stund deshalb nicht an, dies so auszudrücken, wie ich es nun getan habe. Das kommt zu einem grossen Teil von den eingefleischten Fehlern unseres Volkes, die ich beiläufig gesagt mir so gut zumesse wie meinen anderen Mitbürgern; wenn ich nicht in der Fremde gewesen wäre, hätte ich sie wahrscheinlich nie kennen gelernt. Wir sind zu engherzig, wir sind zu neidisch auf Andere, die etwas geleistet haben, wir sind zu selbstherrlich und zu grob und über allen diesen Nachteilen dominiert strahlend in ihrer Würde die Administration mit ihren Verschleppungen und Dienstwegen. Ich stehe nicht an, zu sagen, unser Vaterland hat seinen Söhnen im Ausland in obiger Hinsicht eine Schuld abzutragen und je mehr sich der einzelne darüber Rechenschaft ablegt, desto eher wird sie abgetragen und desto nützlicher und freudiger werden unsere Söhne im Ausland für das Ansehen ihrer Heimat und ihrer Compatrioten arbeiten.

UNIONE TICINESE.

We have been asked to give publicity to the following communication:—

D'incarico del lod. Consiglio di Stato, Vi accusiamo ricevuta della vostra generosa oblazione a favore dei danneggiati dell'alluvione del decorso Settembre (v. ricevuta Nr. 298-Cassa Cantonale unita).

E' con animo grato e commosso che registriamo, ancora una volta, la pronta e tangibile partecipazione dell'Emigrazione ticinese ai lutti della Patria, e questa nuova dimostrazione di patriottica comprensione e di attaccamento al suolo nativo, ci rende fieri e ci riconsola, pur in questi giorni di angoscia e di dolore.

Ai fratelli lontani, i fratelli in Patria, inviano un grazie di cuore ed un fervido saluto.

Per il Consiglio di Stato
p. Il Cancelliere:
DIEGO BOLLA.

SWISS MERCANTILE SOCIETY.

EDUCATION DEPARTMENT.

In connection with the scholastic programme the following lectures were given by the students during last week:—

Miss Dori Körber, Liestal: "English Church." Miss Alice Teuscher, Geneva: "A Visit to the Mint." Mr. F. Bünzli, Wetzikon: "Unemployment in England." Mr. James Bauert, Zurich: "Paris, (II)." Mr. E. Le Soldat, Bex: "The First French Republic." Miss Martha Huber, Zug: "Pompeii." Mr. Walter Sieber, Münsingen: "The English Industrial Revolution and its Repercussions in Switzerland." Mr. Ernest Pickett, Winterthur: "A Sailor's Life." Mr. F. Péclard, Le Locle: "An Air Trip." Mr. H. Moser, Thun: "A Football Match." Mr. M. Bucher, Schönenwerd: "Guy Fawkes Day." Mr. E. Perrucchi, Winterthur: "Theatres of Different Nations." Mr. E. Luginbühl, Zweisimmen: "Fox Hunting in Switzerland." Mr. W. Mosimann, Blankenburg: "Venice." Mr. R. Scherrer, Wil, St. Gall: "Belgium's Constitution and Neutrality." Mr. W. Imhof, Frauenfeld: "Mormons and their Religion."

The debating classes dealt with the following subjects:—

"Are the Swiss people a polite and hospitable people?" Proposer, Miss Lily Renggli, Luzern; Opposer, Mr. Albert Junod, Vevey.

On Friday evening a Lecture was given by the Headmaster on "Religion versus Science," followed by a social evening of songs, music, etc.

Snipp: Can you answer the question, What did William Tell?

Snapp: Sure thing. He told what an arrow escape his son had had. *Daily Chronicle.*

SUBSCRIPTIONS RECEIVED.

(The figure in parentheses denotes the number of the issue on which the subscription expires.)

R. Dupraz (358), Rud. Rincker (334), P. Casparis (338), W. Kerr (per A. Bieri) (364), J. Sernier (364), Reg. Graham (365), A. Spuhler (365), H. C. Saalenbach (per Miss Bosshardt) (366), R. H. Cornu (366), C. F. A. Frey (340), F. Kung (366), L. de Wytenbach (340), F. Eggenberger (367), W. Lehmann (341), H. Schmid (367), Miss E. Tschachtli (367), F. Kreis (368), P. Maestriani (368) Mrs. Clara Müller (342), Dr. W. Bader (369), A. Kenyon (369), Countess de Pourtales (369), H. Steiner (380), A. Bieri (386), J. H. Escher-Lang (374), Arthur Baume (383), W. Brunner (342), M. J. Johnson (344), Emile Ziegler (370).

PUBLICATIONS

of the "Verein für Verbreitung Guter Schriften" and "Lectures Populaires."

137. Erinnerungen einer Grossmutter, von E. B. 5d.
138. Die Verlobung in St. Domingo, von Heinrich von Kleist 5d.
- 138 (BE). Das Amulett, von C. F. Meyer ... 6d.
139. Der Schuss von der Kanzel, von C. F. Meyer 5d.
140. Die Brücke von Rüegsau, von Walter Laedrach 5d.
- 140 (Z). Balmberg-Friedli, von Josef Reinhart 5d.
141. Mozart auf der Reise nach Prag, von Eduard Mörike 4d.
- 141 (Z). Das verlorene Lachen, von Gottfried Keller 5d.
142. Gabrielens Spitzen, von Grethe Auer ... 5d.
- 142 (BE). Der Fabrikbrand, von J. U. Flutsch 5d.
143. Der Laufen, von Emil Strauss 4d.
- 143 (BE). Der Wildheuer, von Peter Bratschi 3d.
144. Die Quelle, von Ernst Eschmann 4d.
- 144 (Z). Pestalozzi, eine Selbstschau, von Walter Guyer 1/1
145. Don Correa, von Gottfried Keller 4d.
- 145 (A). Von Frauen, fünf Erzählungen, von Anna Burg 5d.
146. Porzellanpeter, von Anders Heyster ... 5d.
- 139 (B). Die Frühglocke—Das Ehe-Examen, von Adolf Schmitthenner 5d.
- 146 (B). Tante Fritzen, von Hans Hoffmann 4d.
- 146 (C). Hol über! Die weisse Pelzkappe. Der Nachbar, von Meinrad Lienert 3d.
147. Joseph—Stephan, von Johannes Jegerlehner 5d.
- 147 (C). Meine Kindheit, von Jakob Stutz ... 6d.
148. Basil der Bucklige, von Wilhelm Sommer 4d.
149. Geschichten aus der Provence, von Alphonse Daudet 4d.
150. } Wie Joggeli eine Frau sucht,
} Elsi, die seltsame Magd
} von Jeremias Gotthelf 4d.
151. Die Hand der Mutter, von Alfred Fankhauser 5d.
152. Erinnerungen eines Kolonialsoldaten auf Sumatra, von Ernst Hauser 4d.
153. Martin Birmann Lebenserinnerungen ... 5d.
154. Benjamin Franklin, von J. Strebel 4d.
155. Aus Indien, von Paul Burckhardt 6d.
- 1/1. Sous la Terre, par A. de Vigny 1/-
- 1/2. La Femme en gris, par H. Sudermann ... 1/-
- 1/3. L'Incendie, par Edouard Rod 1/-
- 1/4. La Tulipe Noire, par Alex. Dumas 1/-
- 1/5. Jeunesse de Jean Jacques Rousseau (Extraits des Confessions) 1/-
- 1/6. L'Ours et l'Ange, par Jean-Jacques Porchat 1/-
- 1/7. Amour Tragique, par Ernest Zahn 1/-
- 1/8. Colomba, par Prosper Mérimée 1/-
- 1/9. Des Ombres qui passent, par Béatrice Harraden 1/-
- 2/1. Le Légionnaire Héroïque, par B. Vallotton 6d.
- 2/2. Contes Extraordinaires, par Edgar Poe ... 6d.
- 2/3. Un Véritable Amour, par Masson-Forestier 6d.
- 2/4. La Boutique de l'Ancien, par L. Favre ... 6d.
- 2/5. Souvenirs de Captivité et d'Evasion, par Robert d'Harcourt 6d.
- 2/6. Aventures d'un Suisse d'Autrefois, par Thomas Platter 6d.
- 2/7. La Jeune Sibérienne, par Xavier de Maistre 6d.
- 2/8. La Fontaine d'amour, par Charles Foley 6d.
- 2/9. La Batelière de Postunen, par Eugène Rambert 6d.

Prices include postage; in ordering, simply state number or series, remitting respective amount (preferably in 1/4d. stamps) to Publishers, *The Swiss Observer*, 23, Leonard Street, E.C.2.

W. WETTER, Wine Importer
67, Grafton Street, Fitzroy Square, W.1

BOTTLED IN SWITZERLAND.

Valais, Fendant	49/-	55/-	Desaley	52/-	58/-
Neuchâtel, White	46/-	52/-	Johannisberg	50/-	56/-
" Red	54/-	60/-	Dole, Red Valais	57/-	63/-

(Carriage Paid for London.)

As supplied to the Clubs and all principal Swiss Restaurants.

SWISS BANK CORPORATION.

99, GRESHAM STREET, E.C.2.
and 11c, REGENT STREET, S.W. 1.

Capital - - £4,800,000
Reserves - - £1,400,000

The WEST END BRANCH
opens Savings Bank Accounts on
which interest will be credited
at 3½ per cent. until further notice.

Swiss Mercantile Society

The members and friends of the Swiss Mercantile Society are reminded of the next

CINDERELLA DANCE

of the Season, which will take place on
SATURDAY, DECEMBER 3rd,
at the
Midland Grand Hotel, St. Pancras Station, N.W.
Dancing from 6.45 to 11.45.

TICKETS - 8s. 6d. (including Supper).

The Entertainment Committee trust that a large attendance will contribute to the success of the evening.

Divine Services.

EGLISE SUISSE (1762), 79, Endell St., W.C.2
(Langue française.)

Dimanche, 20 Novembre, 11h.: "Le prix de la Vie."
Actes xx. 24.—M. R. Hoffmann-de Visme.
6.30.—Service.
7.30.—Choeur.

BAPTEME.

William Louis HOBSON, né le 25 Oct., 1927,
fils d'Albert Edward et de Suzanne Mathilde, née
Bobiller, de Môtiers-Travers (Neuchâtel)—le 9 Nov.,
1927.

Pour tous renseignements concernant actes pastoraux,
etc., prière de s'adresser à M. R. Hoffmann-de Visme,
102, Hornsey Lane, N.6 (Téléphone: Mounsey 1798).
Heure de réception à l'Eglise: Mercredi 10.30 à 12h.

SCHWEIZERKIRCHE

(Deutschschweizerische Gemeinde)

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.

Sonntag, den 20. November 1927.—11 Uhr vorm.
Gottesdienst: 7 Uhr abends, Predigt; 8
Uhr, Chorpöbe.

Sprechstunden: Dienstag 12—1 Uhr in der Kirche.
Mittwoch, 3—5 Uhr, im Foyer Suisse.
Anfragen wegen Amtshandlungen etc., an den
Pfarrer der Gemeinde C. Th. Hahn, 8, Chiswick Lane,
W.4. Telefon Chiswick 4156.

FORTHCOMING EVENTS.

Wednesday, Nov. 23rd, at 8.30 p.m.—SWISS MERCANTILE SOCIETY: Lantern Lecture on "Glimpses of Northern Italy and Switzerland" by Francis P. Marchant, Esq.

Thursday, Nov. 24th, at 8 p.m.—UNIONE TICINESE: Annual Concert and Dance in aid of the "Fonds de Secours" at the Swiss Club, 74, Charlotte Street, W.1.

Friday, Nov. 25th, at 8.15 p.m.—SWISS MERCANTILE SOCIETY: Lantern Lecture on "In and Out of Fleet Street" by Walter Marlow, Esq.

Friday, Nov. 25th, at 7 p.m.—CITY SWISS CLUB: Annual Banquet and Ball at the Victoria Hotel, Northumberland Avenue, W.C.1.

Saturday, Nov. 26th, at 8 p.m.—SWISS CHORAL SOCIETY: Annual General Meeting at 74, Charlotte Street, W.1.

Wednesday, Nov. 30th, at 6.30 p.m.—SWISS CHURCH: Lecture by The Rt. Rev. Bishop Herbert Bury, D.D., Asst. Bishop of London, entitled "Personal recent Experiences of Russia and What the Commissar said about Switzerland," at St. Anne's, 9, Gresham St., E.C.2.

Saturday, 3rd Dec., 2 to 10.—Second Swiss Children's GRAND BAZAAR, Foyer Suisse, 15, Upper Bedford Street, W.C.1.

Saturday, Dec. 3rd, at 6.45 p.m.—SWISS MERCANTILE SOCIETY: Cinderella Dance at the Midland Grand Hotel, N.W.

Friday, Dec. 9th, at 8.15 p.m.—SWISS MERCANTILE SOCIETY: Lantern Lecture on "The Rise of Greek Civilisation" by F. W. Felkin, Esq., M.A., Cantab.

Friday, Dec. 16th, at 8.15 p.m.—SWISS MERCANTILE SOCIETY: Lecture on "Some Reminiscences of Modern Russia" by Miss S. Moshkowitz of Lincoln's Inn (Barrister-at-Law).

Wednesday, Dec. 28th.—A.O.F.B. SWISS VAT: Xmas Dinner and Ball at the Café Monico, Piccadilly Circus, W.1., under the patronage of Sir Alfred and Lady Fripp (tickets 12/6 each).

SWISS CHORAL SOCIETY.—Rehearsals every Friday evening. Every Swiss heartily invited to attend. Particulars from the Hon. Secretary, Swiss Choral Society, 74, Charlotte Street, W.1.

Printed and Published for the Proprietor, P. F. BOHRINGER, by THE FREDERICK PRINTING CO. LTD. at 23, LEONARD ST., LONDON, E.C.2.

Established 1901.

'Phone: Museum 3376.

Fr. SCHMIDT,

Importer of Foreign Produce.

Manufacturer of Continental Sausages.

Delicatessen and Restaurant,

41, CHARLOTTE STREET, LONDON, W.1.

(Near Scala Theatre)

IN THE RESTAURANT EXCELLENT MEALS WILL
BE SERVED AT MODERATE PRICES.

Any Continental Dish not on the Bill of
Fare will be carefully prepared under
the supervision of an Expert Chef and
quickly served.

ORDERS BY POST OR TELEPHONE WILL
RECEIVE PROMPT ATTENTION AND QUICK
DISPATCH IS ASSURED.

	s.	d.
Smoked Loin of Pork (Cassler Rippen) ... per lb.	2	0
Smoked Fillet of Ham	4	0
Brunswick Cervelat Sausage	4	0
Gotha Cervelat Sausage	4	0
Danish Salami	4	0
German Salami	4	0
Dutch Salami	4	0
Real Italian Salami	4	0
Hungarian Salami	5	0
Paprika Speck	2	6
Smoked Cooking Sausage	3	0
Brunswick Mett Sausage	3	0
Smoked Blood Sausage	2	0
Smoked Liver Sausage	2	6
Truffled Liver Sausage	3	0
Finest Liver Sausage	2	0
Smoked Tongue Sausage	3	0
French Garlic Sausage	3	0
Finest Ham Sausage with or without Garlic ..	2	0
Fresh Pork Sausage (Bratwurst)	1	8
Frankfort Sausages	per pair	0 6
" "	in tins of 4 pairs	2 0
Vienna Sausages	in tins of 5 pairs	2 0
Mortadella	per lb.	3 0
Swiss Landjager	per pair	0 9
St. Gallen Schieblinge	"	1 4
Servillas	Each	0 3
Thuringer Liver Sausage	per lb.	2 6
Thuringer Blood Sausage	"	2 6

		s.	d.
Small Bloods Sausages	Each	0	3
Small Liver Sausages	„	0	3
Boudin	per lb	1	4
Pâtes de Foie	„	2	0
Smoked Brawn ..	„	2	0
Schwartenmagen	„	2	0
Bayrische Bierwurst	„	3	0
Cooked Polnisch Sausage	„	1	4

COOKED MEATS.

Roast Chicken, fresh daily			
Finest Pressed Beef	per lb.	3	0
„ Roast Veal	„	4	0
„ Roast Pork	„	4	0
„ English Ox Tongue	„	4	0
„ Ham (our own cured)	„	4	0

HAMS.

Westphalian Ham	per lb.	4	0
Lachsschinken	„	4	0

CHEESE.

Real Swiss Schabzieger (Alpenkräuterkäse)	Each	0	6
Gruyère (Real Emmenthaler)	per lb.	2	0
„ „ „ in Boxes, Each 1s.3d.,		1	6
Dutch Full Cream	per lb.	1	8
„ „ „ Small	Each	1	4
Roquefort	per lb.	2	0
Camembert (French)	Each 1s.,	0	10
Gorgonzola	per lb.	2	0
Fromage de Brie	per lb. 3s.4d.,	4	0
Port du Salut	per lb.	2	0
Gervais or Pommel	Each	0	4
Limburger	„	1	0
Arennenberger	per lb.	3	0
Tilsiter	„	2	0
Liptauer	„	2	6

FISH.

Salt Herring	Each	0	3
Fillet Herring (in wine sauce),	per tin 1s.6d.,	2	6
Fillet Herring (Gendarmes), in Oil	per itn 1s.,	3	0
Matjes	Each	0	0
Matjes, Cleaned and Fillette	„	0	5
Bismark (in Glass)		1	3
Rollmops (in Glass)		1	3
Rollmops	Each	0	3½
Buckling	per lb.	1	4
Kieler Sprotten	„	1	4
Scotch Smoked Salmon	„	10	0
Smoked Salmon	„	4	0
Fillets of Anchovies in Glasses		1	0
Smoked Eels	per lb.	4	0
Sardellen	„	1	8

SCHWEIZER U. UNGARISCHER EIERTEIGWAREN.

		s.	d.
Fillets of Anchovies in Oil	per tin	0	9
Anchovies	per barrel	2	0
Appetit Sild	per tin	1	0
Lobster	„	2	4
Tunny Fish	„	1	6

AMIEUX SARDINES.

Large	per tin	2	6
Medium	„	1	3
Small	„	1	0
Boneless	„	1	4
Tomato	„	1	3

HORS D'OEUVRES.

6 Varieties of Fish		4	6
Sardines Tomato		1	0

SOUPS.

Maggi's Soups (in Packets)	Each	0	2
„ Essences (in Bottles)	7d., to	9	6
„ Cubes	Each	0	1
Soups in Tins, Ox Tail, Chicken Broth, etc.		1	3

LENZBOURG CONSERVES.

Peas, Finest		1	9
Peas, Medium		1	6
Asparagus Beans, (Waschs Bohnen)		1	6
„ „ „ „ „ Small		0	10
Stringless Beans		1	4
Beans Finest		1	6
Spinach		1	6
Celery		2	3
Black Root (Schwartzwurzel)		2	3
„ „ „ „ „ Small		1	2
Carrots		1	1

LENZBOURG FRUITS.

Fruit Salad		1	4
Raspberry		1	4
Mirabelle		1	6
Strawberry		1	4
Greengages		1	6
Plums		1	6
Cherries		1	6

LENZBOURG JAMS.

Strawberry		1	4
Black Cherry		1	4
Red Cherry		1	4
Red Currant Jelly		1	1½
Himbeersaft	per bottle	3	6

SALADS.

Potato		1	4
Russian		2	0
Herring		2	0
Italian		2	0
Beans		1	8
Ochsenmaul	per lb. 2s., per tin	1	8

RORSCHACH CONSERVES.

SUNDRIES.

	s.	d.
White Wine Vinegar per bottle: 9d., 1s.3d.,	1	8
Salad Oil per bottle 1s.,	2	0
Olive Oil per bottle, 7½d., 1s., 1s.9d.,	3	0
Pumpnickel per tin	1	4
Swedish Knackebrod per packet: 1s.6d.,	2	0
Black Bread (Schwartzbrot)	0	6
Finest Hungarien Rosen Paprika: 4d. per oz., per lb.	5	0
Panier Brösel per packet	0	10
Tarhonya „	0	10
Brown Bred (Rye)	0	6
Salz Bretzels per packet	0	5
Zwieback „	0	9
Deutscher Tafelsenf (in Glass) 7½.,	1	3
Deutscher Tafelsenf (in Krugen) 1s.6d.,	2	9
French Mustard (in Glass)	0	7½
Gherkins per lb.	1	6
Gherkins (in Bottles) 1s.,	1	10
Pfeffer Gurken Each	0	1
Salz Gurken Each 2d.,	0	3
Horseradish (Prepared) per Glass	1	0
Senf Gurken per Bottle 1s.8d.,	2	6
Senf Gurken per lb.	1	8
Olives (loose) seven for	0	3
Olives per Bottle	1	4½
Lentils per lb.	0	8
Preiselbeeren (in Tins) 1s8d.,	2	6
Pâtes de Foie Gras 1s.9d.,	3	0
Pâtes de Foie Gras (in Tureens)	3	6
Knorr's Hafermehl	0	9
„ Grünkermehl	0	9
Sauerkraut (Finest)...per lb.	0	3
Cooked Sauerkraut (in tins) 1s., 2s.,	3	9
Himbeersaft per bottle, 2s.6d.,	3	6
Kirschsaft per bottle	3	6
Johannisbeersaft per bottle	3	6
Erdbeersaft per bottle	3	6

LARGE SELECTION OF BURKBRAUN'S
AND HILDEBRAND'S CHOCOLATES
ALWAYS IN STOCK.

TEA, COFFEE, CHICORY, COCOA,
KAFFEE HAG.

HABERLEINS LEBRUCHEN AND
HONEY CAKES, BAUMKUCHEN, ETC.

Please Note. — Deliveries in all parts of London daily,
distance no object. Orders received by Telephone or Post
promptly attended to.

BROTELLA.

LUKUTATE.